

# Le Courrier du Cambodge

Bulletin d'information publié par l'Ambassade Royale du Cambodge

01-15 Mai 2017

Année 19-Numéro 187

## Coopération

### Le Cambodge et la France ont célébré la qualité et la diversité de leur partenariat

Les acteurs de la coopération entre le Cambodge et la France se sont rassemblés le 11 mai 2017 à Phnom Penh dans une conférence organisée par L'Ambassade de France, l'Institut Français du Cambodge et l'Agence Française de Développement (AFD).

D'après un communiqué de presse de l'Ambassade de France, la conférence a permis de présenter les nombreuses réussites du partenariat entre les deux pays dans les secteurs de l'éducation, de la santé, du développement durable, de l'urbanisme et de la mise en valeur du patrimoine national cambodgien.

«La France est aujourd'hui un des principaux partenaires du Cambodge, qu'il s'agisse du volume de son aide ou de la diversité des domaines couverts», a souligné l'ambassadeur français au Cambodge, S.E. M. Jean-Claude Poimboeuf.

Chaque année depuis 2014, l'AFD engage près de 100 millions EUR de financements au profit du Cambodge, ce qui fait de la France le quatrième bailleur de fonds du Royaume du Cambodge, selon les chiffres de l'OCDE. La coopération entre les deux pays prend des formes multiples : culture, infrastructures, formation, santé, patrimoine, action sociale, enseignement de la langue française mais aussi renforcement

des capacités des soldats cambodgiens participant aux opérations de maintien de la paix des Nations Unies. «La France est sans doute le seul partenaire du Cambodge à couvrir un spectre si large», a indiqué S.E. M. Poimboeuf.

La coopération française fait également intervenir de nombreux acteurs : Campus France (coopération universitaire), Expertise France (expertise technique), des ONG engagées et innovantes, des organismes de recherche français réputés (Institut Pasteur, Institut de recherches sur le développement). La coopération prend aussi la forme de partenariats entre collectivités locales des deux pays (Ville de Paris et Ville de Phnom Penh, région Occitanie et Battambang, Département des Hauts de Seine et Siem Reap).

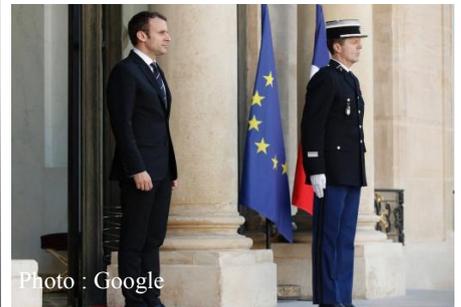
La relation entre les deux pays a profondément évolué et est désormais fondée sur une philosophie de partenariat, conformément au document d'orientation signé en mai 2015 lors de la visite au Cambodge de Mme Annick Girardin, secrétaire d'Etat en charge du développement et de la Francophonie.

Deux accords viennent d'être signés avec S.E. M. Hang Chuon Naron, ministre de l'Education, de la Jeunesse et des Sports : un premier accord permettra de cofinancer des

(suite page 2)

### Le Premier Ministre cambodgien félicite le nouveau président français

Samdech Akka Moha Sena Padei Techo Hun Sen, Premier ministre du Royaume du Cambodge, a exprimé ses sincères félicitations au président élu de la République française, S.E. M. Emmanuel Macron.



«J'espère que les relations entre le Cambodge et la France se poursuivront même si le président français vient de n'importe quel Parti politique», a dit le chef du gouvernement cambodgien au cours de la célébration de la 154<sup>e</sup> Journée mondiale de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge organisée le 08 mai 2017 à Phnom Penh.

A noter qu'Emmanuel Macron a été élu président de la France dimanche dernier après avoir gagné 66% des voix contre 34% pour Marine Le Pen. AKP

### Coopération... (suite de la page 1)

bourses doctorales dans des disciplines scientifiques ; un second accord relancera l'enseignement du français. Par ailleurs, l'AFD prépare deux nouveaux projets d'écoles de formation professionnelle dans les domaines du tourisme et de l'industrie textile. Ces accords montrent l'implication de la France dans la formation des jeunes Cambodgiens et la montée en gamme de l'économie du Royaume. *AKP*

\* \* \* \* \*

## L'apprentissage et l'enseignement du français au Cambodge seront renforcés

Le ministère cambodgien de l'Éducation, de la Jeunesse et des Sports et l'Ambassade de France au Cambodge ont conclu le 05 mai 2017 à Phnom Penh un accord sur le renforcement de l'apprentissage et l'enseignement du français au Cambodge.



Photo : Google

S.E. M. Hang Chuon Naron, ministre de l'Éducation, de la Jeunesse et des Sports, et S.E. M. Jean-Claude Poimboeuf, ambassadeur français, étaient les signataires.

L'accord signé porte sur le ren-

forcement de l'apprentissage et de l'enseignement de la langue française au Cambodge et sur l'octroi de cinq bourses aux étudiants et professeurs cambodgiens pour poursuivre leurs études de doctorat en France dans les domaines de la science, des mathématiques et de l'ingénierie, pour répondre à la politique de développement industriel du Cambodge.

A noter que le ministère cambodgien de l'Éducation, de la Jeunesse et des Sports sera responsable de 50% du financement de ces cinq bourses et le reste par le gouvernement français. *AKP*

## ASEAN

### Forum Economique Mondial sur l'ASEAN 2017 au Cambodge

Des centaines de participants venus de 40 différents pays se sont réunis le 11 mai 2017 au Forum économique mondial (FEM) sur l'ASEAN 2017, à l'Hôtel Sokha Phnom Penh.

L'événement a eu lieu en présence de Samdech Akka Moha Sena Padei Techo Hun Sen, Premier ministre du Royaume du Cambodge, de ses homologues de la République démocratique populaire lao, S.E. M. Thongloun Sisoulith ; et de la République socialiste du Vietnam, S.E. M. Nguyen Xuan Phuc ; et du président de la République des Philippines, S.E. M. Rodrigo Roa Duterte.

S'adressant à la cérémonie d'ouverture, Samdech Techo Hun Sen a souhaité la bienvenue à tous les participants. « C'est un grand honneur du Cambodge d'être pays hôte de ce Forum économique mondial sur l'ASEAN sous le thème : Jeunes, technologie et croissance : sécuriser

les dividendes démographiques et numériques de l'ASEAN », a-t-il dit.



Photo : Hun Yuthkun

Le chef du gouvernement royal a, à cette occasion, affirmé que le Cambodge était prêt à réaliser la Vision de la Communauté de l'ASEAN 2025 en maintenant une croissance économique durable.

«Le Cambodge est une petite économie avec un haut niveau d'ouverture. C'est une raison principale pour laquelle les Cambodgiens ont attaché une grande importance à l'intégration régionale et à la connectivité. En conséquence, l'économie du Cambodge est considérée comme l'une des nouvelles économies émergentes et l'un des pays d'après-guerre les plus réussis en basant sur une croissance économique robuste en moyenne d'environ 7,6% par an de 1994 à 2016. En même temps, le Cambodge a maintenu la stabilité macroéconomique, l'inflation gérable, la bonne gestion de la dette publique, la réduction remarquable de la pauvreté ainsi que l'augmentation de 4,5 fois du PIB par habitant, passant de 288 à 1.302 dollars américains entre 2000 et 2016 », a indiqué le Premier ministre.

Selon Samdech Techo Hun Sen, le commerce avait joué un rôle crucial dans le développement de l'économie du Cambodge. Devenir membre de la Communauté de l'ASEAN et de l'Organisation

(suite page 3)

ASEAN... (suite de la page 2)

mondiale du commerce a promu les liens du Cambodge avec les chaînes de valeur et les réseaux de production régionaux et mondiaux. A moyen terme, la croissance économique du Cambodge devrait être robuste avec une croissance d'environ 7% par an.

### Commerce

#### AirAsia lancera bientôt son vol direct de Malaisie vers Sihanouk-ville

AirAsia, une compagnie aérienne malaisienne à bas prix, exploitera des vols directs de Kuala Lumpur à Sihanouk-ville, province de Preah Sihanouk, quatre fois par semaine.

C'est ce qu'a déclaré, le 11 mai 2017, M. Anthony F. Fernandes, directeur général d'AirAsia, lors de sa visite de courtoisie au Premier ministre cambodgien, Samdech Akka Moha Sena Padei Techo Hun Sen, en marge du Forum économique mondial sur l'ASEAN 2017 à Phnom Penh.



Photo : Google

Maintenant, a-t-il ajouté, la compagnie vend des billets pour les vols directs de Kuala Lumpur à Sihanouk-ville, et dans les trois prochains mois, il y aura un vol direct quotidien entre les deux destinations.

Avec ce nouveau vol direct, AirAsia est optimiste d'attirer 3 millions de touristes au Cambodge au

cours des cinq prochaines années, a-t-il affirmé.

Pour sa part, Samdech Techo Hun Sen s'est félicité de la nouvelle route d'AirAsia, soulignant qu'elle encouragera encore des visiteurs au Cambodge et offrira plus de choix aux populations cambodgiennes de partir pour la Malaisie de Phnom Penh ou de Sihanouk-ville. *AKP*

### Culture

#### Sillon sacré: Les bœufs sacrés ont mangé du maïs, du riz et des haricots

Le Cambodge a célébré le 12 mai 2017 la fête du Sillon sacré, qui annonce le commencement de la saison des cultures, dans le district de Kamchay Mear, province de Prey Vèng, sous la haute présidence de Sa Majesté le Roi Norodom Sihamoni, Roi du Cambodge.



Photo : Google

Samdech Akka Moha Ponhea Chakrei Heng Samrin, président de l'Assemblée nationale ; et Samdech Vibol Sena Pheakdei Say Chhum, président du Sénat ; le vice-Premier ministre Samdech Kralahom Sar Kheng, ministre de l'Intérieur ; et d'autres officiels de haut rang, ainsi que des ambassadeurs accrédités au Cambodge, y étaient également présents.

S.E. M. Chea Somethy, gouverneur de la province de Siem Reap,

Roi de Meak pour l'occasion, conduisait une des charrues, alors que son épouse incarnait Méhour, la semeuse en fin de cortège, dans l'enceinte de l'Université Chea Sim Kamchay Mear.

Après le labourage, deux bœufs sacrés ont été conduits devant les sept plateaux garnis de paddy, de haricots, de maïs, de sésame, d'eau, de vin et d'herbe. Les bestiaux ont mangé beaucoup de maïs, de riz et de haricots. Cela augure de bonnes cultures du maïs, du riz et des haricots dans tout le pays cette année.

L'année dernière, la fête du Sillon sacré s'est organisée à la province de Siem Reap.

Selon la tradition, le Sillon sacré est célébré pour prévoir particulièrement la distribution de précipitations, et donc la récolte de riz, dans l'ensemble du pays par l'appétit des bœufs sacrés de paddy, maïs, haricots, herbe, sésame, eau et vin.

Comme d'habitude, cette fête annuelle est suivie d'une foire commerciale. *AKP*

\* \* \* \* \*

#### Le Cambodge a célébré Visak Bochea

La grande cérémonie religieuse de Visak Bochea s'est célébrée le 10 mai 2017 au mont Preah Reach Troap à Oudong, district Ponhea Leu, province de Kandal.



Photo : Google

(suite page 4)

**Culture...** (suite de la page 3)

Le vénérable Tep Vong, patriarche suprême général du bouddhisme du Cambodge; le vénérable Bour Kry, patriarche suprême du bouddhisme de l'Ordre Dhammayutikaya du Cambodge; Mme Men Sam An, vice-Premier ministre et ministre des Relations avec le Parle-

ment et de l'Inspection; ainsi que des hauts officiels, des fonctionnaires et des fidèles venus de différentes provinces et de la capitale de Phnom Penh ont participé à cette fête annuelle.

Environ 300 bonzes invités à cette célébration religieuse ont été remis des offrandes.

Visak Bochea, qui marque la naissance, l'illumination et le nirvana du Bouddha, a été reconnu internationalement par l'Organisation des Nations Unies en 2000. C'est un jour férié et une occasion où les fidèles du bouddhisme se souviennent du Bouddha et de ses enseignements. *AKP*

**Taux d'échanges étrangers au Cambodge**

Le tableau suivant, publié par la Banque nationale, 16 mai 2017, est les taux d'échange des monnaies étrangères contre le Riel (Monnaie cambodgienne).

TAUX D'ECHANGE OFFICIELS : 4045 KHR/USD

N°	MONNAIES	CONVERSION	UNITE	OFFRE	DEMANDE	MOYENNE
1	Dollar australien	AUD/KHR	1	3005	3035	3020.00
2	Dollar canadien	CAD/KHR	1	2968	2998	2983.00
3	Franc Suisse	CHF/KHR	1	4062	4102	4082.00
4	Yuan (Hong Kong)	CNH/KHR	1	587	593	590.00
5	Yuan (Chine)	CNY/KHR	1	587	593	590.00
6	Euro	EUR/KHR	1	4442	4487	4464.50
7	Pounds (Royaume Uni)	GBP/KHR	1	5220	5272	5246.00
8	Dollar Hong Kong	HKD/KHR	1	519	525	522.00
9	Rupiah (Indonésie)	IDR/KHR	1000	304	307	305.50
10	Roupie (Inde)	IND/KHR	100	6315	6378	6346.50
11	Yen (Japan)	JPY/KHR	100	3558	3593	3575.50
12	Won (Corée)	KRW/KHR	100	362	366	364.00
13	Kip (Laos)	LAK/KHR	1000	493	498	495.50
14	Kyat(Myanmar)	MMK/KHR	100	299	302	300.50
15	Ringgit (Malaisie)	MYR/KHR	1	937	947	942.00
16	Dollar néo-zélandais	NZD/KHR	1	2789	2817	2803.00
17	Peso (Philippines)	PHP/KHR	100	8145	8226	8185.50
18	Special Drawing Right	SDR/KHR	1	5543	5599	5571.00
19	Krona (Suède)	SEK/KHR	1	458	463	460.50
20	Dollar singapourien	SGD/KHR	1	2897	2925	2911.00
21	Baht (Thaïlande)	THB/KHR	1	117	118	117.50
22	Dollar taiwanais	TWD/KHR	1	134	136	135.00
23	Dong (Vietnam)	VND/KHR	1000	178	180	179.00